PRESENTED BY:

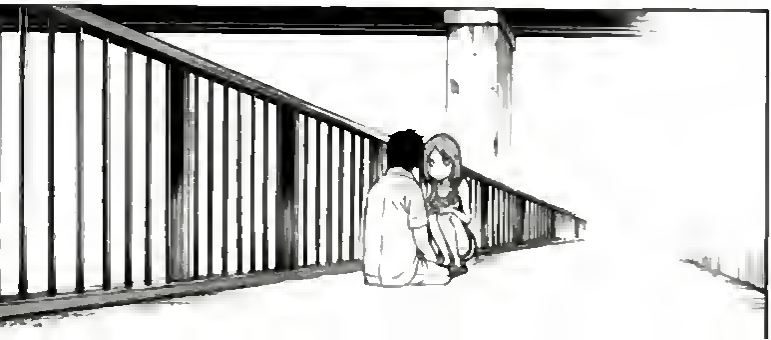
SEA OTTER SCANS

TRANSLATOR: SPACEWHALES

EVERYTHING ELSE:
DANREADSMANGA

@SeaOtterScans

SeaOtterScans.com



7時間目 放課後

LOOK...
YOU SURE THERE'S NOTHING LIKABLE ABOUT YOU?
.....
AH...
HUH?

THERE ARE PEOPLE WHO LIKE YOU, YOU KNOW.
"THERE'S NOTHING TO LIKE ABOUT ME"
DON'T SAY SOMETHING AWFUL LIKE
AH...
DON'T CATCH A COLD!
HURRY HOME AND CHANGE, OKAY?
SEE YA.

EH?
I'M SORRY! REALLY LATE
WHAT THE—?! ARE YOU ALRIGHT?!
YOU'RE SOAKING WET!
AHAHA, A LOT OF THINGS HAPPENED
BUT I'M FINE!
MAMA?
.....
HINA, I'M SORRY!
LET'S GO, LET'S GO!
YOU'RE RED...

WHAT DID SHE MEAN?
THERE ARE PEOPLE WHO LIKE YOU, YOU KNOW.
WHAT IS THERE TO LIKE?
WHY?
EH?
SINCE WHEN?
DOES WAKABA LIKE ME?

Sharp
THERE IS LITERALLY NOTHING TO LIKE.
CAN'T BE.

ONII -CHAN?
IF SHE DOESN'T LIKE ME...
BUT ...
YOU DON'T JUST UP AND DO THAT, SO DOES SHE LIKE ME!!?
WHAT'S UP WITH YOU?
SOMETHING'S WEIRD
GAH!!?

YOU'RE WEIRD—
.....

IT'S NOTH-ING!!
?
WHY ARE YOU FREAKING OUT—
BECAUSE IT'S NOTHING!!

IT DOESN'T LOOK LIKE YOU'VE GOT A GIRLFRIEND
YOU'LL MAKE GIRLS HATE YOU YOUR WHOLE LIFE, Y'KNOW?
BUT IF I'M RIGHT ...
I'LL SHOW THAT PRICK! SAYING WHAT-EVER THE CRAP HE WANTS!
SOMETHING'S DEFINITELY OFF.

1-A
MO...
MORNING.
HEY.
.....
G'MORNI
NG!!!
TODAY,
A FRIEND
IS LOOKING
AFTER HER.
YOU
KISSED
SOME-
ONE?!
UH—
HUH?
WHERE'S
HINA
-CHAN ?
U—M...

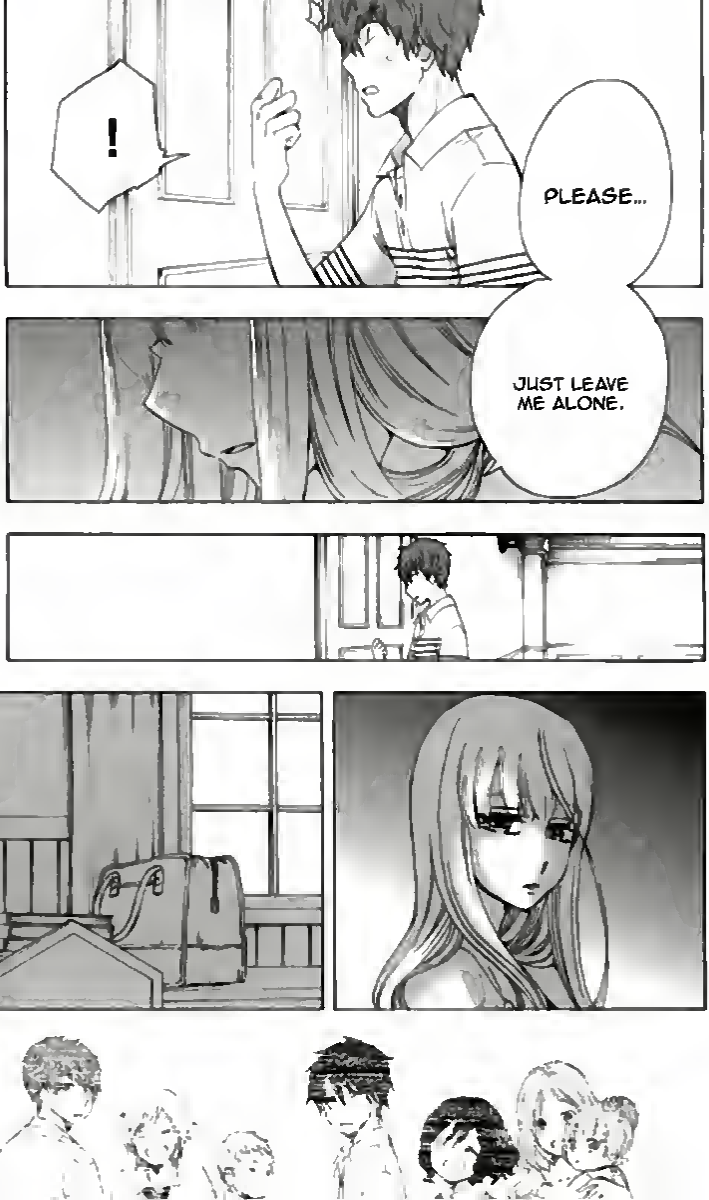
NO WAY NO WAY!!
EH!
ONE OF THE STUDENTS AT INDEPENDENT STUDIES
IS HE COOL?!
WHO?!
HE'S YOUNGER,
UM... HE SAID THAT
BUT I GUESS HE'S KIND OF DEPENDABLE..
BUT HE'S A BIT NAIVE..
I'M REALLY EASY TO BE AROUND, AND
WHAT?
I WONDER IF I WAS TOO FORWARD~...
BUT...
EVERYTHING'S JUST SETTLED DOWN, AND I HAVE HINAGIKU*
WHY DO YOU THINK THAT?!
T/R: HINAGIKU'S HER KID.
WHAT ARE YOU SAYING?! STRIKE WHILE THE IRON IS HOT!
NO REGRETS!
GIRL, YOU ARE TWENTY YEARS OLD!!
YOU WANT US TO GO ON A DATE?!
I'LL LOOK AFTER HINA-CHAN FOR HALF THE DAY
NEXT SUNDAY IS MY DAY OFF!
I- I COULDN'T DO SOMETHING LIKE THAT!

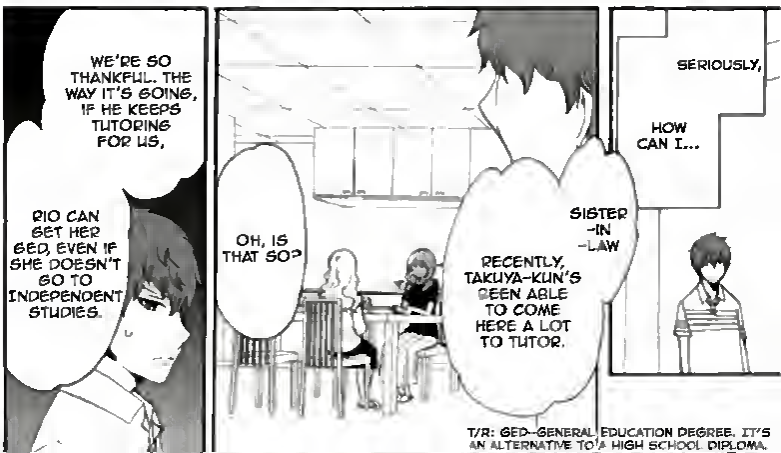
I'M LONELY
BUMMER~
I...
BEING ALONE, THAT IS
I GUESS IT'S NICE, ONCE IN A WHILE...
IT'S A CHANGE OF PACE...
Y-
YEAH.
THIS IS
SO AWK-WARD !!
ANY-WAYS...
AH—
MAKOC-CHAN!

AFTER SCHOOL...
DO YOU WANT TO GO SEE A MOVIE...?
IT'LL BE A CHANGE OF PACE.

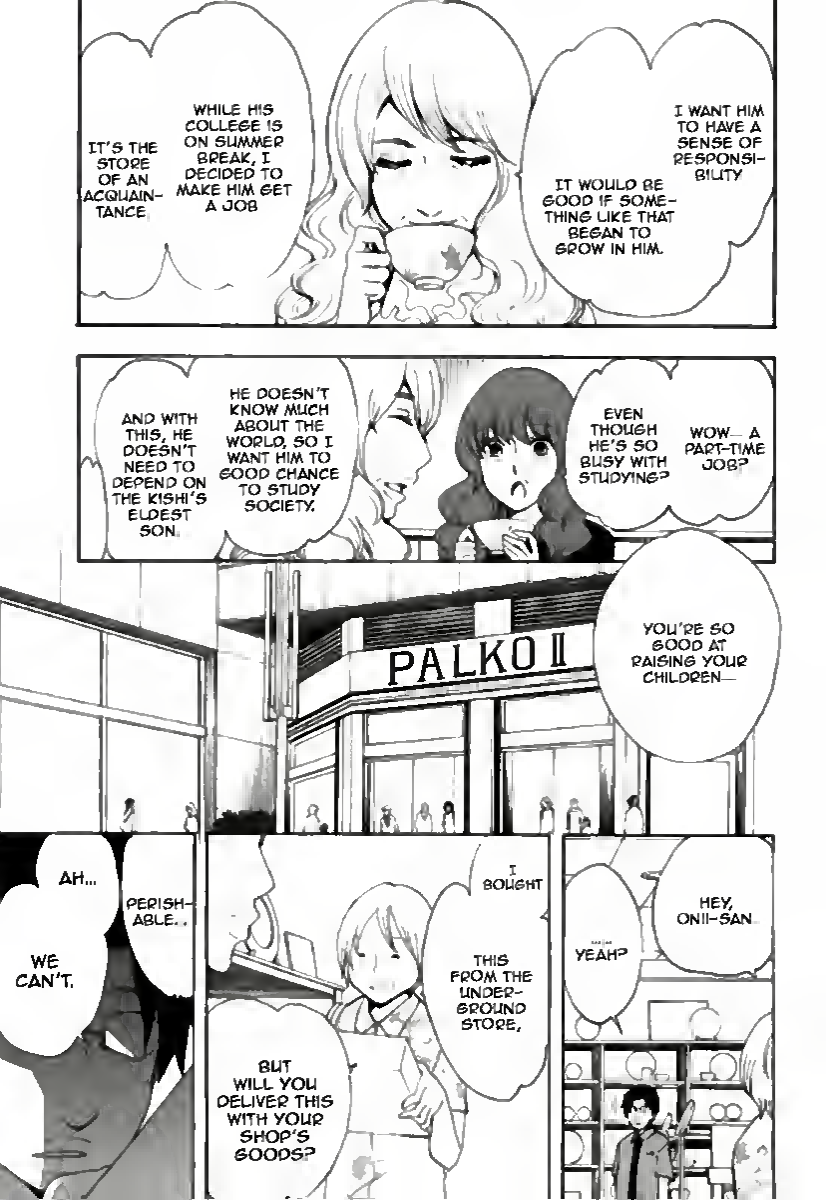
SURE.
I CAN LAUGH.
WHEN I'M WITH WAKABA I CAN LAUGH NATURALLY.
IF IT'S THAT GIRL I CAN'T.
WHY?
knock
knock
RIO-SAN.
RIO-SAN.

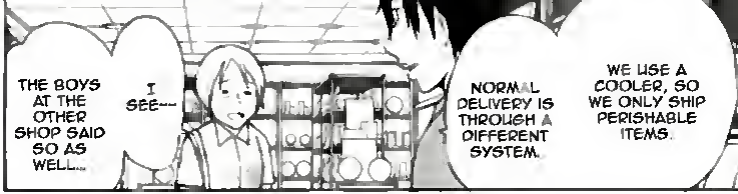
YOU'RE NOT GOING TO SCHOOL TODAY, EITHER...?
YOU HAVEN'T REALLY BEEN COMING OUT OF YOUR ROOM..
LATELY,
IF THERE'S SOMETHING BOTHERING YOU,
PLEASE CONFIDE IN ME!!


!
PLEASE...
JUST LEAVE ME ALONE.


SERIOUSLY, HOW CAN I...
SISTER-IN-LAW
RECENTLY, TAKUYA-KUN'S BEEN ABLE TO COME HERE A LOT TO TUTOR.
OH, IS THAT SO?
WE'RE SO THANKFUL. THE WAY IT'S GOING, IF HE KEEPS TUTORING FOR US,
RIO CAN GET HER GED, EVEN IF SHE DOESN'T GO TO INDEPENDENT STUDIES.

T/R: GED--GENERAL EDUCATION DEGREE. IT'S AN ALTERNATIVE TO A HIGH SCHOOL DIPLOMA.


IT'S THE STORE OF AN ACQUAINTANCE.
WHILE HIS COLLEGE IS ON SUMMER BREAK, I DECIDED TO MAKE HIM GET A JOB
IT WOULD BE GOOD IF SOMETHING LIKE THAT BEGAN TO GROW IN HIM.
I WANT HIM TO HAVE A SENSE OF RESPONSIBILITY
AND WITH THIS, HE DOESN'T NEED TO DEPEND ON THE KISHI'S ELDEST SON.
HE DOESN'T KNOW MUCH ABOUT THE WORLD, SO I WANT HIM TO GOOD CHANCE TO STUDY SOCIETY.
EVEN THOUGH HE'S SO BUSY WITH STUDYING?
WOW... A PART-TIME JOB?
PALKO II
YOU'RE SO GOOD AT RAISING YOUR CHILDREN—
AH...
PERISHABLE..
WE CAN'T.
I BOUGHT
THIS FROM THE UNDERGROUND STORE,
BUT WILL YOU DELIVER THIS WITH YOUR SHOP'S GOODS?
HEY, ONII-SAN
YEAH?


THE BOYS AT THE OTHER SHOP SAID SO AS WELL...
I SEE---
NORMAL DELIVERY IS THROUGH A DIFFERENT SYSTEM.
WE USE A COOLER, SO WE ONLY SHIP PERISHABLE ITEMS.

UFUFU, IT'LL GET CHILLY.
HAA... THIS TABLEWARE?
BUT IF I SHIP THEM SEPARATELY, I'LL HAVE TO PAY DOUBLE----
BUT IF YOU JUST PUT IT IN YOUR COOLER WITH THE OTHER THINGS, IT SHOULD BE JUST FINE, RIGHT?

WE'LL HAVE TO ASK YOU TO STICK TO OUR RULES.
WE CAN'T DO THAT.
HOW CAN WE HELP YOU?
DEAR CUSTOM-ER...
.....

YOU CAN'T JUST DO THAT!
HEY, KISHI-KUN

HAA...
IT'S NOT "HAA"...
YOU DON'T TURN A CUSTOMER DOWN LIKE THAT!
BUT OTHER CUSTOMERS AREN'T THAT SELFISH
THAT OLD LADY HAD NO COMMON SENSE..
YOU'RE THE ONE WITH-OUT SENSE!
IN THIS STORE, THE CUSTOMER IS KING!
SFX: WHISPER
...THIS KID'S TALKING "COMMON SENSE"— MAKING FUN OF US?
SOMEONE WHO ONLY PLAYS AROUND IS NOTHING BUT TRASH
WELL, HE PROBABLY DIDN'T UNDER-STAND
CARE TO EXPLAIN TO THE YOUNG MASTER?
EEH?! NO WAY!
ME?!

DON'T YOU THINK HE'S Y'KNOW... GROSS?
HE KINDA LOOKS LIKE A RAPIST.
SYAHAHAHA
YOU
I NEED TO SEE RIO...
"ONLY PLAYS AROUND"?
"RAPIST"?

17A: HERE HE USES "KIMI", WHICH IS A VERY INTIMATE FORM OF "YOU". UNLESS YOU'RE NOT ACTUALLY CLOSE THEN IT'S RUDE.

I THINK I GET WHAT YOU'RE UP TO
BUT DON'T INTERRUPT OUR STUDY, CAPISCHE?
.....!!
IT MUST BE HIM.
BUT...
HE'S THE REASON THAT RIO-SAN'S BEEN STRANGE,

BUT
WHAT THE HECK CAN I DO?
MOVIES... WHAT'S PLAYING NOW...?!
I'M GLAD I INVITED HIM, BUT... WHAT MOVIE CAN WE SEE?
WAKABA IS THE
SAME. AS. ME.

I DON'T NEED TO PUSH MYSELF,
AND SHE LIKES ME.
PROBA-BLY.
IT'S HARD, BEING WITH OUSAWA, BUT
WITH WAKABA, IT'S EASY.
SHE'S LIKEABLE,
AND EVEN I CAN UNWIND WITH HER.
THE TWO OF US WILL SEE A MOVIE
HOW NORMAL IS THAT?
AND NORMAL-LY,
WE'LL SAY "LET'S GO OUT"—
!?

WHAT ARE YOU...?
HOW AM I SUPPOSED TO KNOW?
TCH.
WHY
YOU...
HUH...?

WHY?!
FOR SOME REASON IT JUST NEEDS TO BE YOU!!
WHY...
DOESN'T RIO-SAN
EVER ASK ME FOR HELP?!
EVERYDAY, SHE MOPES AROUND
AND NEVER COMES OUT OF HER ROOM...
SHE'S SUDDENLY BECOME DARK...
.....!?
O-
OUSAWA IS...
SINCE WHEN?
...THERE'S THIS GUY—
RIO-SAN'S COUSIN —WHO COMES OVER AND TUTORS HER
SINCE FOREVER, WHENEVER HE COMES
RIO-SAN STARTS ACTING STRANGE

LATELY, HE'S BEEN CONSTANTLY COMING OVER.
I DON'T KNOW WHAT HE'S UP TO,
BUT I THINK HE MIGHT BE DOING HORRIBLE THINGS HER...!

SHE'S IN PAIN...

EVEN THOUGH SHE USED TO ONLY SPEAK TO ME
SINCE SHE STARTED GOING TO INDEPENDENT STUDIES,
SHE'S BEEN OPENING UP TO OTHERS.
SHE BECAME BRIGHTER.
SHE OPENED UP HER HEART TO TRASH LIKE YOU.
SHE BECAME FRIEND WITH PEOPLE SHE HAD NOTHING TO DO WITH!

GLOOMY, FRIENDLESS, SOMEONE WHO ONLY NEEDED ME BY HER SIDE!
I
WANTED HER TO GO BACK TO WHO SHE WAS!!
BEAUTIFUL!
BECAUSE SHE'S A WOMAN, EVEN IF SHE DOESN'T LAND A WELL-PAYING JOB, SHE CAN GET BY.
BORN INTO WEALTH!
SHE HAD A MOUNTAIN OF THINGS OTHERS DIDN'T.

T/R: PROBABLY IMPLYING THAT SHE CAN JUST GET MARRIED

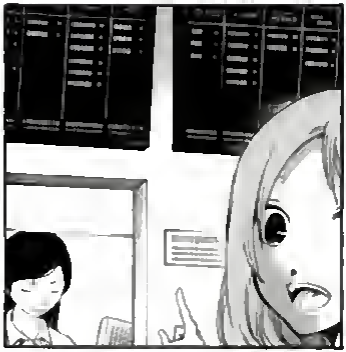
THAT'S
WHY I'M THE BAD ONE...
WAS ME...
THE ONE WHO DIDN'T LOOK FOR HELP
BUT I...
I WANT TO HELP

I WOULDN'T BE ABLE TO UNDER-STAND.
I'M
THE SAME.

IT'S NOT LIKE I CAN DO ANYTHING, EITHER.

OUSAWA AND I ARE TOO DIFFERENT.
IT'S JUST LIKE YOU SAID..

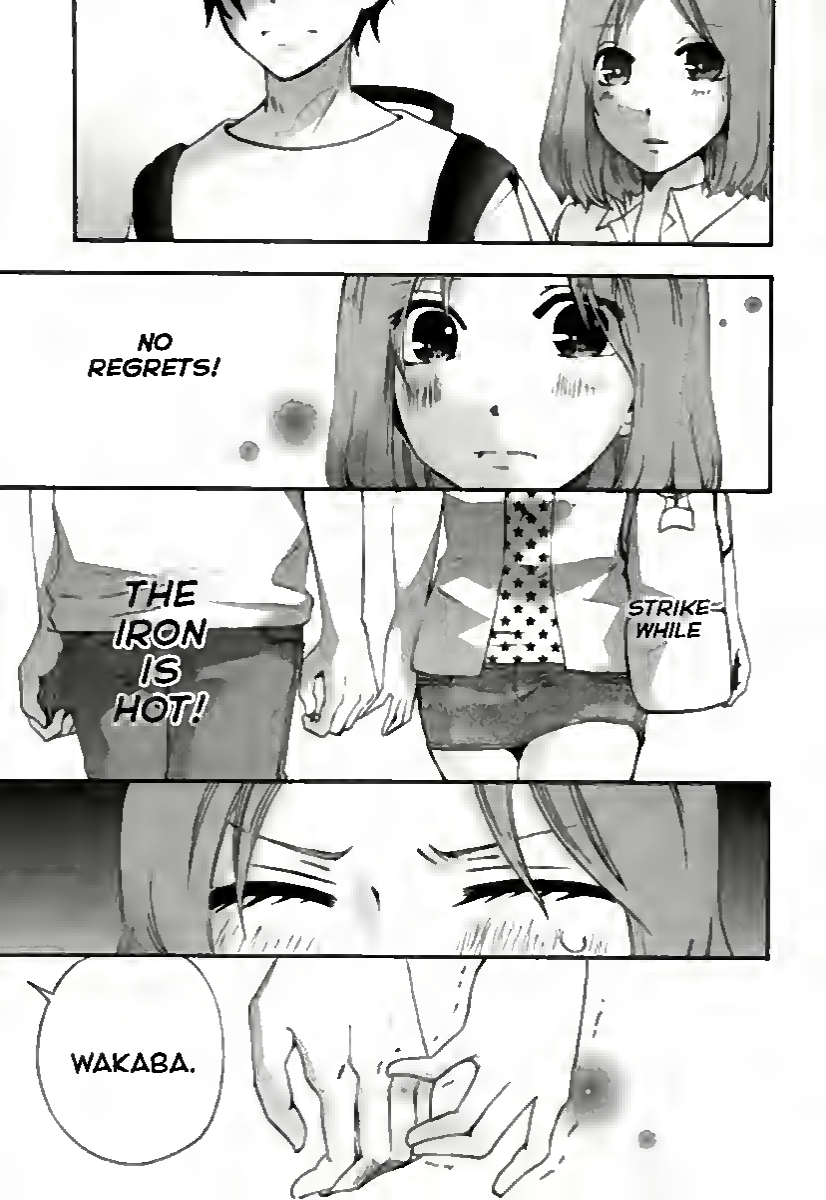
I CAN'T DO ANYTHING.
TRASH.
THAT'S NOT WHAT I SAID...
NOT ME.
AHH...
HOW CUTE ...



IF WAKABA WERE OUSAWA,

IT WOULD BE FUN WITH THE THREE OF US.
AND HINAGIKU-

I WOULDN'T FEEL LIKE THIS.
CINEMA SHINDIGS


NO REGRETS!
THE IRON IS HOT!
STRIKE WHILE
WAKABA.

I'M SORRY...
薰
6F

I...
...WHAT...?
.....
I'M SORRY...
I NEED TO GO TO HER.
IS THAT SO—...

WHY?
I GET IT...
4F

THAT WOMAN, WHEN THERE'S NOTHING BETWEEN US.
Kya?!
Clench...
PNT
PNT
PNT

WHAT THE HECK.
OUSAWA!!